



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Tischbohrmaschine Okay Power**
FR **Perceuse de table Okay Power**
IT **Trapano da banco Okay Power**

DP27013



Art. Nr. 52437.01
72934

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Drehzahl einstellen Réglez le régime Regolazione della velocità	30
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	31
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	22	Gebrauchen Utilisation Uso	32
Vorbereitung Préparation Preparazione	24	Bohren Percez Foratura	34
Höhenverstellung Réglage de la hauteur Regolazione dell'altezza	25	Reinigung Nettoyage Pulizia	36
Bohrer einspannen Serrer la mèche Inserire la punta	26	Wartung Entretien Manutenzione	37
Bohrtiefe einstellen Réglez la profondeur de perçage Regolazione della profondità di foratura	27	Lagerung Ranger Immagazzinaggio	38
Werkstück einspannen Serrer la pièce Fissare il pezzo da lavorare	28	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	39
Nullpunkt einstellen Régler le point zéro Impostare il punto zero	29	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	40

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit
Sécurité du poste de travail
Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit
Sécurité électrique
Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovono. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen
Sécurité des personnes
Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Ersatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Service
Service
Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Sicherheitshinweise für transportable Bohrmaschine
Instructions de sécurité pour les mèches transportables
Istruzioni di sicurezza per trapani da banco

Der Bohrer muss gesichert sein. Ein nicht ordnungsgemäss gesicherter Bohrer kann sich bewegen oder kippen, was zu Verletzungen führen kann.

La mèche doit être bien fixée. Sinon elle peut bouger ou basculer, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

Il trapano dev'essere fissato. Un trapano non fissato correttamente può muoversi o ribaltarsi, provocando così lesioni personali.

Das Werkstück muss eingespannt oder an der Werkstückauflage befestigt sein. Bohren Sie keine Teile, die zu klein sind, um sicher eingespannt zu werden. Das Festhalten des Werkstücks mit der Hand während des Betriebs kann zu Verletzungen führen.

La pièce doit être bien serrée/fixée sur le porte-pièce. Ne pas percer des pièces qui, en raison de leurs faibles dimensions, ne peuvent être serrées/fixées efficacement. Tenir la pièce à la main pendant l'utilisation de la perceuse peut entraîner des blessures corporelles.

Il pezzo da lavorare dev'essere bloccato con una morsa o fissato al relativo supporto. Non trapanare pezzi troppo piccoli per poterli fissare in modo sicuro. Tenere il pezzo in lavorazione con le mani durante il funzionamento può provocare lesioni personali.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza



Tragen Sie keine Handschuhe. Handschuhe können von den rotierenden Teilen oder Spänen erfasst werden, was zu Verletzungen führen kann.

Ne pas porter de gants. Car il risqueraient d'être happés par des organes en rotation ou par des copeaux, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles.

Non indossare guanti. Possono infatti restare impigliati nelle parti rotanti o tra i trucioli, causando lesioni personali.

Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Werkzeug läuft. Der Kontakt mit rotierenden Teilen oder Spänen kann zu Verletzungen führen.

Tant que l'outil tourne, vos mains doivent rester éloignées de la zone de perçage. Tout contact avec des organes en rotation, ou des copeaux, peut entraîner des blessures corporelles.

Tenere le mani lontane dall'area di foratura mentre l'utensile è in funzione. Il contatto con parti rotanti o trucioli può provocare lesioni personali.

Stellen Sie sicher, dass sich das Zubehörteil dreht, bevor Sie es in das Werkstück einführen. Andernfalls kann das Zubehörteil im Werkstück eingeklemmt werden, was zu unerwarteten Bewegungen des Werkstücks und zu Verletzungen führen kann.

Avant d'introduire l'accessoire dans la pièce, bien vérifier qu'il est en rotation. Sinon, il risque de se coincer dans cette pièce, laquelle pourra alors faire un mouvement brusque pouvant entraîner des blessures corporelles.

Accertarsi che l'accessorio sia in fase di rotazione prima di portarlo sul pezzo da lavorare. In caso contrario, l'accessorio potrebbe incepparsi nel pezzo, causandone un movimento imprevisto e procurando lesioni personali.

Wenn das Zubehörteil verkantet ist, über Sie keinen weiteren Druck nach unten aus und schalten Sie das Werkzeug aus. Untersuchen Sie das Problem und ergreifen Sie Massnahmen zur Beseitigung der Ursache für das Verkanten. Ein Verkanten kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Personenschäden führen.

Si l'accessoire est coincé: ne plus exercer de pression vers le bas et mettre la perceuse à l'arrêt. Rechercher ensuite la cause de ce coincement et prendre les mesures requises pour la supprimer. Un coincement peut provoquer un mouvement inattendu de la pièce, lequel peut entraîner des blessures corporelles.

Quando l'accessorio si inceppa, smettere di applicare pressione verso il basso e spegnere l'utensile. Ricercare il motivo del problema e attuare misure correttive per eliminare la causa dell'inceppamento. L'inceppamento può causare un movimento imprevisto del pezzo da lavorare e lesioni personali.

Vermeiden Sie es, lange Späne zu erzeugen, indem Sie den Druck nach unten regelmässig unterbrechen. Scharfe Metallspäne können zu Verknäulungen und Personenschäden führen.

Éviter la formation de longs copeaux. Pour cela, interrompre régulièrement la pression exercée vers le bas. Les copeaux de métal tranchants peuvent happer des objets, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

Evitare di generare trucioli lunghi interrompendo regolarmente la pressione verso il basso. Trucioli metallici affilati possono causare grovigli e lesioni personali.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Entfernen Sie niemals Späne aus dem Bohrbereich, während das Werkzeug läuft. Um Späne zu entfernen, bewegen Sie das Zubehör vom Werkstück weg, schalten Sie das Werkzeug aus und warten Sie, bis sich das Zubehörteil nicht mehr bewegt. Verwenden Sie Werkzeuge wie eine Bürste oder einen Haken, um Späne zu entfernen. Der Kontakt mit rotierenden Teilen oder Spänen kann zu Verletzungen führen.

Ne jamais retirer de copeaux de la zone de perçage tant que l'outil est en rotation. Pour retirer des copeaux: éloigner l'accessoire de la pièce, mettre la perceuse à l'arrêt et attendre que l'accessoire s'immobilise. Retirer ensuite les copeaux avec, par exemple, une brosse ou un crochet. Tout contact avec des organes en rotation, ou des copeaux, peut entraîner des blessures corporelles.

Non rimuovere mai i trucioli dalla zona di foratura mentre l'utensile è in funzione. Per rimuovere i trucioli, allontanare l'utensile dal pezzo da lavorare, spegnere l'utensile e attendere che l'accessorio si arresti. Per rimuovere i trucioli, usare strumenti come una spazzola o un gancio. Il contatto con parti rotanti o trucioli può provocare lesioni personali.

Zubehörteile mit Drehzahlangaben müssen mindestens für die auf dem Elektrowerkzeug angegebene maximale Drehzahl zugelassen sein. Zubehörteile, die schneller als ihre Nenn-drehzahl laufen, können brechen und auseinander fliegen.

La vitesse de rotation maximale indiquée sur des accessoires doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale indiquée sur la perceuse. Si un accessoire est utilisé à une vitesse supérieure à sa vitesse de rotation maximale autorisée, il risque de casser, de voler en éclats.

La velocità nominale dell'accessorio deve essere come minimo uguale alla velocità massima indicata sull'utensile. Gli accessori che girano a una velocità superiore a quella nominale possono rompersi e proiettare schegge.

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità. Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z.B. Rohre, Heizungen, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des chauffages, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.). Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi ecc.).

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.



Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nur am isolierten Handgriff halten. Handgriffe müssen trocken und frei von Schmutz (Öl) sein.

Tenir l'appareil uniquement par la poignée isolée. Les poignées doivent être sèches et exemptes de saletés (huile).

Tenere l'apparecchio solo sull'impugnatura isolata. Le impugnature devono essere asciutte e prive di sporco (olio).

Körperteile von sich drehenden Teilen fernhalten. Tenir les parties du corps à l'écart des pièces en rotation.

Tenere le parti del corpo lontano dalle parti rotanti.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/ abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör-/Atemschutz und schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire et vêtements résistants aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antisdrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore e indumenti resistenti al taglio.

Sämtliche Personen, die sich im Arbeitsbereich befinden, müssen Schutzkleidung tragen.

Toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail doivent porter des vêtements de protection.

Tutta le persone che si trovano nella zona di lavoro devono indossare abbigliamento protettivo.

In Innenräumen nur mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten.

Dans les locaux intérieurs, n'utiliser l'appareil qu'avec l'aspiration des poussières activée.

Lavorare solo in ambienti interni con aspirazione della polvere inserita.

Werkstücke immer von Metallteilen befreien. Nie mit den Händen festhalten oder über die Beine halten. Zum Sägen immer mit der Klemmvorrichtung fixieren.

Enlever toujours toute pièce de métal se trouvant sur la pièce à travailler. Ne jamais tenir avec les mains ou au-dessus des jambes. Pour scier, fixer toujours au moyen du dispositif de serrage.

Togliere sempre le parti metalliche dal pezzo. Non tenerlo mai con le mani o sopra le gambe. Per segare fissarlo sempre con il dispositivo di serraggio.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.
Classe de protection II pour une sécurité supérieure.
Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Achtung: Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit dem Sägeblatt, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Sägeblattes, verbunden mit wegfliegenden Splittern, Schäden am Gehör oder schädigende Staubentwicklung.
Attention: les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale de l'appareil: contact avec la lame de scie, recul soudain de la pièce à scier, destruction de la lame de scie entraînant des projections d'éclats, détérioration de l'ouïe ou dégagement de poussières nocives.

Attenzione: I seguenti pericoli possono subentrare anche durante il normale utilizzo della macchina: contatto con la lama dentata, ritorno del pezzo lavorato, distruzione della lama dentata in combinazione con schegge volanti, danni all'udito o sviluppo di polvere dannosa.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern.

Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.

Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas

Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand des Bohrers abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, teilweises/vollständiges Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Gerätes – Verletzungsgefahr!

Attention : éteignez toujours l'appareil, attendez que la perceuse soit arrêtée et débranchez-la pour le transport, l'entretien, une levée partielle ou complète de l'appareil ou si l'appareil continue de fonctionner par inadvertance : risque de blessure !

Attenzione: spegnere sempre l'apparecchio, attendere l'arresto completo e scollegarlo dalla rete per il trasporto, la manutenzione, il sollevamento pericolo di ferimenti! parziale/completo o prima di lasciarlo incustodito – Pericolo di lesione!

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel / Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques.

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nie auf unebenen, nassen oder rutschigen Flächen und/oder im Freien betreiben.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales, mouillées ou glissantes et/ou en plein air.

Non far funzionare mai l'apparecchio su superfici non piane, bagnate o scivolose e/o all'aperto.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen. Hände nicht in die Nähe des Bohrers halten.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille. Ne tenez pas vos mains à proximité de la perceuse.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi, legare i capelli e proteggerli con una retina. Tenere le mani lontano dalla punta da trapano.

Schuhe mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Gehörschutz und Staubmaske tragen.

Portez des chaussures avec des semelles antidérapantes, des lunettes de protection, un casque et un masque antipoussière.

Indossare scarpe con suole antiscivolo, occhiali protettivi, protezione per l'udito e maschera di protezione contro la polvere.

Werkstücke immer mittels Schraubstock/Spannvorrichtung festklemmen. Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrutschen sichern.

Bloquez les pièces à usiner toujours à l'aide d'un étau ou d'un dispositif de serrage. Bloquez les pièces à usiner circulaires à l'aide d'un dispositif approprié.

Serrare sempre il pezzo da lavorare con un morso/un dispositivo di serraggio. Assicurare i pezzi da lavorare circolari con un dispositivo idoneo per impedire che rotolino via.

Funktionsfähigkeit des Gerätes von Zeit zu Zeit überprüfen. Lockere Schrauben anziehen, beschädigte Teile ersetzen.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil de temps en temps. Serrez les vis qui bougent et remplacez les pièces endommagées.

Di tanto in tanto verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio. Serrare le viti allentate, sostituire le parti danneggiate.



Laserstrahlung, nicht in den Strahl blicken! Nicht in reflektierte Laserstrahlen blicken! Gefahr von Netzhautverletzungen. Der Laserstrahl kann Ihre Augen dauerhaft schädigen. Bei Kontakt sofort Augen schliessen und Kopf abwenden.

Rayonnement laser, ne pas regarder dans le faisceau! Ne pas regarder dans des faisceaux laser réfléchissants! Risque de lésions de la rétine. Le faisceau laser peut endommager vos yeux de manière permanente. En cas de contact, fermer immédiatement les yeux et détourner la tête.

Radiazione laser, non guardare nel raggio! Non guardare nei raggi laser riflessi! Pericolo di lesione della retina. Il raggio laser può danneggiare gli occhi in modo permanente. In caso di contatto, chiudere immediatamente gli occhi e voltare la testa.

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Notizen
Notes
Note

[illegible]

Notizen
Notes
Note

[illegible]

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Von Zeit zu Zeit einfetten
Graissez la pièce de temps à autre
Ingrassare di tanto in tanto

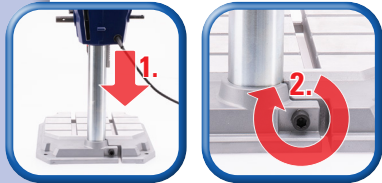


Vorbereitung Préparation Preparazione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Säule auf Grundplatte stecken und festschrauben
Monter la colonne sur le socle et visser fermement.
Posizionare la colonna sulla piastra di base e avvitare a fondo

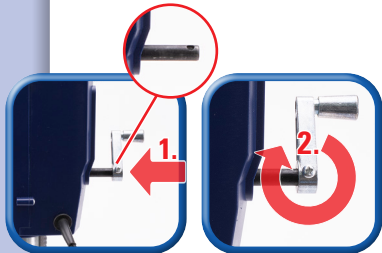
! Säule mit handelsüblichem Schmiermittel einfetten
Graisiez la colonne avec un lubrifiant classique
Ingrassare la colonna con grasso comunemente reperibile in commercio

2



Säulendeckel aufsetzen
Mettre le capuchon de la colonne
Inserire la copertura della colonna

3



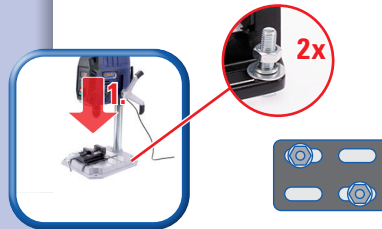
Kurbel aufsetzen und festschrauben
Insérer la manivelle et visser fermement
Montare la manovella avvitandola saldamente

4



Handgriff aufsetzen und festschrauben
Mettre la poignée et visser fermement.
Montare la maniglia e avvitare a fondo

5



Schraubstock auf Grundplatte montieren
Monter l'étau sur le socle
Montare la morsa sulla piastra

6



Gerät auf ebene, stabile, steife, verzugsfreie Werkbank platzieren
Poser la perceuse sur un établi bien plat, stable, rigide et sans déformations.
Posizionare l'utensile su un banco di lavoro piano, stabile, rigido e senza distorsioni.

Höhenverstellung Réglage de la hauteur Regolazione dell'altezza

1



Klemmhebel öffnen
Ouvrir le levier de blocage
Aprire la leva di serraggio

2



Kurbeln um Position zu bestimmen
Utiliser la manivelle pour obtenir la position requise
Manovella per determinare la posizione

3



Klemmhebel schliessen
Refermer le levier de blocage
Chiudere la leva di serraggio

Bohrer einspannen

Serrer la mèche

Inserire la punta

- ! Gerät muss ausgeschaltet sein.
La perceuse doit être à l'arrêt.
- L'utensile dev'essere spento.

1



Haltering festhalten und Spannhülse im Uhrzeigersinn drehen
Tenir la bague de fixation et tourner le manchon de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre
Tenere l'anello di fissaggio e ruotare la bussola di serraggio in senso orario

! Für kleine Bohrer die Werkzeugaufnahme zuerst auf den ungefähren Bohrdurchmesser stellen. Es besteht die Gefahr, dass der Bohrer nicht richtig zentriert ist.
Pour les petites mèches: commencer par régler le porte-outil sur le diamètre approximatif de perçage. Il y a risque que la mèche ne soit pas centrée correctement.
Per le punte piccole, impostare prima il portautensile sul diametro approssimativo della punta. Sussiste il rischio che il trapano non sia centrato correttamente.

2



Bohrer einsetzen
Introduire la mèche
Inserire la punta

3



Haltering festhalten und Spannhülse gegen Uhrzeigersinn drehen
Tenir la bague de fixation et tourner le manchon de serrage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
Tenere l'anello di fissaggio e ruotare la bussola di serraggio in senso antiorario

Ausspannen | Desserrer | Estrazione

4



Haltering festhalten und Spannhülse im Uhrzeigersinn drehen. Bohrer entnehmen.
Tenir la bague de fixation et tourner le manchon de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre. Sortir la mèche
Tenere l'anello di fissaggio e ruotare la bussola di serraggio in senso orario. Rimuovere la punta

Bohrtiefe einstellen

Réglez la profondeur de perçage

Regolazione della profondità di foratura

- ! Wenn mehrere Löcher mit der gleichen Tiefe gebohrt werden.
Si plusieurs trous sont percés à la même profondeur;
- Se si praticano più fori con la stessa profondità.

1



Tiefenanschlag lösen
Débloquer la butée de profondeur
Allentare il fermo di profondità

2



Bohrtiefe einstellen
Régler la butée de profondeur
Impostare la profondità di foratura

3



Tiefenanschlag festziehen
Serrer la butée de profondeur
Serrare il fermo di profondità

4



Probebohrung bis gewünschte Tiefe auf dem Display erscheint
Faire un perçage-test jusqu'à ce que la profondeur souhaitée s'affiche sur l'écran
Eseguire una foratura di prova fino a quando la profondità desiderata appare sul display

Werkstück einspannen

Serrer la pièce

Fissare il pezzo da lavorare

- ! Gerät muss ausgeschaltet sein.
La perceuse doit être à l'arrêt.
- L'utensile dev'essere spento.

1



Schraubstock öffnen
Ouvrir l'étau
Aprire la morsa

2



Werkstück einsetzen
Insérer la pièce
Posizionare il pezzo



Das Werkstück muss min. eine Höhe von 3mm und eine Breite von 45mm haben. Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer mit der Spannvorrichtung gesichert wird.
La pièce doit présenter une hauteur d'au moins 3 mm et une largeur d'au moins 45 mm. Bien veiller à ce que la pièce soit toujours bien bloquée par le système de serrage.
Il pezzo da lavorare deve avere un'altezza minima di 3 mm e una larghezza di 45 mm. Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia sempre fissato con il dispositivo di serraggio.

3



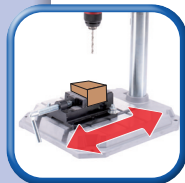
Werkstück fixieren
Fixer la pièce
Fissare il pezzo da lavorare

4



Bei Bedarf: Werkstück mit Hilfe von Laser ausrichten
Si nécessaire : Aligner la pièce à l'aide du laser
Se necessario: Allineare il pezzo da lavorare con l'aiuto di un laser

5



Bei Bedarf: Schraubstock ausrichten
Si nécessaire : aligner l'étau
Se necessario: allineare la morsa

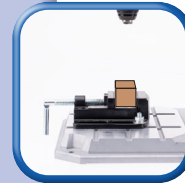
Nullpunkt einstellen

Réglage du point zéro

Impostare il punto zero

- ! Bei laufendem Gerät.
Avec la perceuse en marche
- Con l'utensile in funzione

1



Werkstück einspannen S.28
Serrer la pièce p.28
Fissare il pezzo da lavorare p.28

2



Gerät einstecken und einschalten
Brancher la perceuse et la mettre en marche
Collegare e accendere l'apparecchio

3



Mit der Bohrspitze das Werkstück touchieren, dann den Nullpunkt einstellen
Toucher la pièce avec la pointe de la mèche puis régler le point zéro
Toccare il pezzo da lavorare con la punta del trapano, quindi impostare il punto zero.

Drehzahl einstellen
Réglez le régime
Regolazione della velocità

! Die richtige Drehzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Werkstück und muss nach dem Werkzeugdurchmesser eingestellt werden.
La vitesse de rotation requise dépend de la pièce à traiter et doit être réglée en fonction du diamètre de l'outil.
La velocità corretta dipende dal pezzo da lavorare e deve essere impostata in base al diametro dell'utensile.

1



Gerät einstecken und einschalten
Brancher la perceuse et la mettre en marche
Collegare e accendere l'apparecchio

2



Gang auswählen
Sélectionner la vitesse
Selezionare la marcia

3



Drehzahl einstellen
Régler la vitesse de rotation
Impostare la velocità

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Gewicht Poids Peso	8.5 kg	Bohrfutterspannbereich Plage du mandrin de serrage Intervallo di serraggio del mandrino del trapano	max. ø 13 mm
Abmessung (LxBxH) Dimensions (LxLxH) Dimensioni (LxWxH)	34 x 30 x 65 cm	Max. Bohrtiefe Profondeur max. de la perceuse Max. profondità di foratura	80 mm
Netzanschluss Raccordement au réseau Tensione di rete	230 V ~, 50 Hz	Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	II
Nennleistung S1 Puissance nominale S1 Potenza nominale S1	720 W	Laserklasse Classe de laser Classe laser	2
Leerlaufdrehzahl Gang 1 Vitesse à vide Vitesse 1 Velocità a vuoto Marcia 1	220 - 880 min ⁻¹	Wellenlänge Laser Longueur d'onde du laser Lunghezza d'onda	650 nm
Leerlaufdrehzahl Gang 2 Vitesse à vide Vitesse 2 Velocità a vuoto Marcia 2	650 - 2550 min ⁻¹	Leistung Laser Puissance du laser Potenza del laser	< 1 mW
Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	79.7 dB(A)	Unsicherheit Tolérance de la mesure Tolleranza di misura	3 dB(A)
Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	92.7 dB(A)		

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Atemschutz
Masque respiratoire
Respiratore



Benutzen von Handschuhen verboten
Utilisation de gants interdite
È vietato l'uso di guanti

2



Optimalen Gerätezustand/stabilen Stand sicherstellen
Assurez-vous de l'état optimal de l'appareil et de sa position stable
Garantire lo stato ottimale/l'appoggio stabile dell'apparecchio

- ! Arbeitsfläche von Werkzeug / unnötigen Objekten / Staub / Schmutz / Abfall befreien
- Enlevez les outils, les poussières inutiles, les saletés et les chutes du plateau
- Liberare il piano di lavoro da attrezzi / polvere / sporco / rifiuti

3

**Bohren
Perceç
Foratura**

5



Reinigung S.36
Nettoyage p.36
Nettoyage p.36

4



Werkstück entnehmen, Bohrer ausspannen
Retirez la pièce à usiner, Desserrer la mèche
Togliere il pezzo da lavorare, Estrarre la punta

Wartung und Lagerung ab S. 37
Entretien et stockage: voir à partir de la p. 37
Manutenzione e conservazione da p. 37

3.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto



Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen und Schutzbrille arbeiten.
Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes et lunettes de protection.
Lavorare solo indossando cuffie otoprolettive, scarpe robuste e occhiali protettivi.

- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.
N'utiliser la tondeuse qu'avec une lumière ambiante suffisante.
- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Bohren Percez Foratura



I Bohrer einspannen S.26
Serrer la mèche p.26
Bohrer einspannen p.26



II Werkstück einlegen, fixieren S.28
Introduisez et fixez la pièce à usiner p.28
Inserire il pezzo da lavorare, fissarlo p.28



III Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

- ! Gerät muss ausgeschaltet sein!
L'appareil doit être éteint !
- L'apparecchio deve essere spento!



IV Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio



V Bohrtiefe einstellen S.27
Réglez la profondeur de perçage p.27
Regolazione della profondità di foratura p.27



VI Drehzahl einstellen S.30
Réglez le régime p.30
Regolazione della velocità p.30



VII Bohren
Percez
Foratura

- ! Kreuzgriff nach unten drehen
Tournez le croisillon vers le bas
- Ruotare verso il basso il timone



VIII Gerät ausschalten
Arrêtez l'appareil
Spegnere l'apparecchio



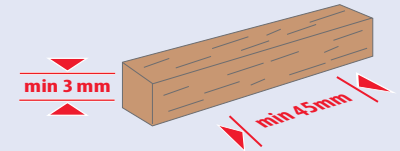
IX Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare la macchina dalla rete



Das Werkstück muss min. eine Höhe von 3mm und eine Breite von 45mm haben. Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer mit der Spannvorrichtung gesichert wird.

La pièce doit présenter une hauteur d'au moins 3 mm et une largeur d'au moins 45 mm. Bien veiller à ce que la pièce soit toujours bien bloquée par le système de serrage.

Il pezzo da lavorare deve avere un'altezza minima di 3 mm e una larghezza di 45 mm. Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia sempre fissato con il dispositivo di serraggio.



Notfall-Ausschaltung

Arrêt d'urgence

Spegnimento d'emergenza

Ausschalten durch Schlag auf den roten Knopf
Éteignez l'appareil en tapant sur le bouton rouge
Spegnere premendo l'interruttore rosso

- ! Bei Gefahren, Unfällen usw.
En cas de danger, d'accident, etc.
- In caso di pericolo, incidenti ecc.



Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Netzstecker ziehen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours débrancher la perceuse de la prise de courant!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

- ! Spähne mit einem Besen abwischen.
Bei Bedarf mit einem Staubsauger.
Ramasser les copeaux avec un balai.
Si nécessaire : utiliser un aspirateur.
Pulire i trucioli con una spazzola.
Se necessario, con un aspirapolvere.

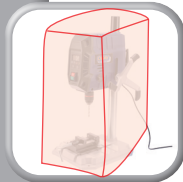
2



Mit feuchtem Tuch reinigen.
Luftschlitze von Staub und anderen Fremdkörpern befreien.
Nettoyer avec un chiffon humide. Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers.
Pulire con panno umido. Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei.

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

3



Zugedeckt, in trockenem Raum und vor Kindern geschützt aufbewahren
Conservez l'appareil dans un état fermé, dans une pièce sèche et tenez-le éloigné des enfants
Conservare il trapano coperto, in ambiente asciutto e fuori dalla portata dei bambini

Wartung Entretien Manutenzione

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Netzstecker ziehen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours débrancher la perceuse!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Mit feuchtem Tuch reinigen. Luftschlitze von Staub und anderen Fremdkörpern befreien.
Nettoyer avec un chiffon humide. Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers.
Pulire con panno umido. Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei.

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Werkzeugdrehteile einmal pro Monat Ölen
Huiler une fois par mois les parties rotatives de l'outil
Lubrificare le parti rotanti dell'utensile una volta al mese

Lagerung Ranger Immagazzinaggio

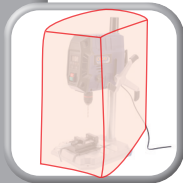
- Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Netzstecker ziehen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours débrancher la perceuse!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Reinigung S.36
Nettoyage p.36
Pulizia p.36

2



Zugedeckt, in trockenem Raum und vor Kindern geschützt aufbewahren
Conservez l'appareil dans un état fermé, dans une pièce sèche et tenez-le éloigné des enfants
Conservare il trapano coperto, in ambiente asciutto e fuori dalla portata dei bambini



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät läuft nicht	Gerät eingesteckt? Netzspannung vorhanden? Ein-/Ausschalter betätigt? Servicestelle kontaktieren.
L'appareil ne fonctionne pas	Perceuse branchée? Courant de secteur présent? Commutateur marche/arrêt actionné? Contacter le service après-vente.
La macchina non funziona	Apparecchio collegato? Tensione di rete presente? L'interruttore è stato attivato? Contattare il punto di assistenza.
Bohrer funkt/raucht	Bohrer stumpf, nicht eingefettet? Bohrgeschwindigkeit/-tiefe/-drehrichtung korrekt? Spähne im Bohrloch?
La perceuse fait des étincelles ou fume	La perceuse est-elle émoussée ou non graissée? La vitesse, la profondeur et l'orientation de la rotation de la perceuse sont-elles correctes? Le trou de perçage présente-t-il des copeaux?
La punta sprizza scintille/fuma	È spuntata, non ingrassata? Velocità/profondità/senso di rotazione della foratura corretti? Trucioli nel foro?
Bohrer bleibt im Werkstück stecken	Werkstück korrekt fixiert? Zu hohe/r Bohrtiefe/Schneidedruck?
La perceuse reste bloquée dans la pièce à usiner	La pièce à usiner est-elle fixée correctement? La profondeur de perçage ou la pression de coupe sont-elles trop hautes?
La punta rimane incastrata nel pezzo in lavorazione	Pezzo in lavorazione fissato correttamente? Profondità di foratura/pressione eccessiva?
Ungleichmässiges Bohren	Bohrer verbogen? Bohrer und Bohrfutter korrekt eingesetzt?
Perçage non régulier	La perceuse est-elle déformée? La perceuse et le mandrin sont-ils introduits correctement?
Foratura irregolare	Punta piegata? Punta e mandrino porta punte inseriti correttamente?
Tiefenanschlag lässt sich nicht verstellen	Tiefenanschlag gelöst? Servicestelle kontaktieren.
Impossible de régler la butée de profondeur	Butée de profondeur débloquée? Contacter le service après-vente.
L'arresto di profondità non può essere regolato	Fermo di profondità allentato? Contattare il punto di assistenza.
Starke Vibration	Grundplatte fixiert? Bohrer korrekt eingespannt?
Fortes vibrations	Socle fixé? Mèche serrée correctement?
Forti vibrazioni	Piastra fissata? Punta fissata correttamente?
Starke rauchentwicklung	Motor defekt? Gerät ausschalten, Servicestelle kontaktieren
Beaucoup de fumée	Moteur défectueux? Mettre la perceuse à l'arrêt et contacter le service après-vente
Forte emissione di fumo	Motore guasto? Spegner l'utensile, contattare il punto di assistenza

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantiefanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes/Directives européennes considérées:

Normi/Direttive Europee considerato:

- 2011/65/EU
- 2015/863/EU
- 2014/30/EU
- 2006/42/EC

Bezeichnung/Typ: **TISCHBOHRMASCHINE**
Désignation/Type: **DP27013 (52437.01/72934)**
Designazione/Tipo: **OKAY POWER**

Datum: **2021**
Date:
Data:

- EN55014-1:2017
- EN55014-2:2015
- EN62841-1:2015
- EN62841-3-13:2017
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Benannten Stelle: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Organisme notifié: Tillystrasse 2
Organismo notificato: 90431 Nürnberg
Germany

Hersteller/Bevollmächtigter: **LANDI Schweiz AG**
Fabricant/Mandataire: **Schulriederstrasse 5**
Fabbricante/Mandatario: **CH-3293 Dotzigen**
www.landi.ch

Dotzigen, 19. April 2021

M. Winistorfer

Marianne Winistorfer, PGM

R. Hugi

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: **LANDI Schweiz AG**
Personne autorisée à constituer le dossier technique: **Schulriederstrasse 5**
Rappresentante autorizzato per la documentazione: **CH-3293 Dotzigen**
www.landi.ch

Dotzigen, 19. April 2021

M. Winistorfer

Marianne Winistorfer, PGM

R. Hugi

Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611